

linguis suis dolose agebant, judica illos Deus. Decidant à cogitationibus suis, secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos, quoniam irritaverunt te Domine.

12. Et lætentur omnes, qui sperant in te, in æternum exultabunt: et habitabis in eis.

Et gloriabuntur in te omnes, qui diligunt nomen tuum,

13. Quoniam tu benedices justo.

Domine, ut scuto bonæ voluntatis tuæ coronasti nos.

sus lenguas ¹ urdian engaños, júzgalos, Dios. Caigan de sus pensamientos, lánzalos segun la muchedumbre de sus impiedades, porque te han irritado, Señor ².

12. Y alégrense todos los que esperan en tí, se regocijarán para siempre: y morarán en ellos ³.

Y en tí se gloriarán todos los que aman tu nombre,

13. Porque tú bendecirás al justo.

Nos has coronado, Señor, de tu buena voluntad ⁴ como con escudo.

SALMO VI.

David ultrajado por sus enemigos se vuelve á Dios implorando su misericordia: cuenta con la victoria confiado en la divina proteccion.

1. In finem in carminibus, Psalmus David, pro octava.

2. Domine, ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripas me.

3. Miserere mei Domine quoniam infirmus sum: sana me Domine quoniam conturbata sunt ossa mea.

4. Et anima mea turbata est valde: sed tu Domine usquequo?

1. Para el fin entre los cánticos, Salmo de David, para la octava ⁵.

2. Señor, no me reprendas en tu furor, ni me castigues en tu ira ⁶.

3. Apíadate de mí, Señor, porque estoy enfermo ⁷: sáname, Señor, porque mis huesos están conmovidos.

4. Y mi alma está perturbada en gran manera: mas tú, Señor ⁸, ¿hasta cuándo?

dice: Basta. Prov. xxvii, 20; xxx, 16. Ó su garganta está siempre abierta como la de las bestias feroces, para devorar á los otros con sus calumnias, detracciones, y mentiras.

1 El Hebreo: *Lisonjearán con su lengua.*

2 Haced que queden inútiles sus designios: alejadlos de vos, como merece su terquedad y arrogancia. Las imprecaciones, que parece se expresan en estos dos versículos, no son tanto imprecaciones ni malos deseos, cuanto profecias de lo que sucedería con los enemigos de David, y sucederá finalmente con los réprobos.

3 En el Hebreo en vez de *exultabunt*, se lee: *Para siempre cantarán* alabanzas, y se gozarán en tí: y en vez de *habitabis in eis*, se dice: *Los cubrirás* con tu providencia; serás su protector: habitarás en ellos como en tu templo por tu gracia y por tus dones.

4 Nos coronas y cubres, Señor, como con un escudo con tu buena voluntad, y los efectos admirables de tu misericordia, con los cuales nos alientas para el premio.

5 Parece que DAVID escribió este Salmo en una grande enfermedad, que tuvo despues del adulterio con Bethsabee. El título es el mismo que tiene el iv, solamente se añaden aquí estas palabras, *para la octava*, y en el Hebreo *על השמינית* *nghal-hasceminith*, en cuya explicacion varían notablemente los Intérpretes. Segun los Hebreos era un instrumento músico de ocho cuerdas, con el que se acompañaba al canto de este Salmo. Otros pretenden, que era una especie de canto, en el que dominaba el octavo tono ó la octava, de manera, que le consideran como un término de música opuesto al *nghal-amóth*, *I Paralip.* xv, 20, 21. Y parece que por el primero se pueden entender los tonos mas altos y agudos: por *nghal-amóth*, los mas bajos y graves; y por *nghal-muthlabben*, de que se habla en el título del *Salm.* ix, los medianos. Véase el *lib. 1 de los Paralip.* xv, 21. Los Padres, segun el sentido figurado, lo entienden comunmente de la resurreccion y del Juicio, que es como el octavo dia; porque todo el tiempo de esta vida, figurado en la revolucion continua de los siete dias de la semana, va á terminar en el octavo, que es el de la eternidad. La Iglesia ruega á Dios en este Salmo por boca de David penitente, que no reserve á sus hijos, para que sean castigados en aquel dia segun el rigor de su ira; sino que los cure en el tiempo de esta vida, que es el de su misericordia. Salmo propio para penitentes, y para enfermos.

6 S. AGUSTIN y S. GREGORIO creen, que David pide en este Salmo, que el Señor le libre de las penas del infierno, que son como el término del furor del Señor, y tambien de las penas del purgatorio efectos de su ira. Los Intérpretes observan, que el nombre de *Jehováh*, que significa el Sér Supremo, se halla repetido ocho veces en este Salmo, y nunca el de *Eli*, *Dios mio*, como en otros.

7 He llegado al extremo de la mayor debilidad, por la fragilidad de mi condicion, y por el peso de mis pecados.

8 ¿Hasta cuándo, Señor, durará tu castigo, ó dilatarás tu socorro, y el curarme de mis enfermedades? En donde se reconoce, que el ánimo de David luchaba con sus males. S. AGUSTIN.

5. Convertere Domine, et eripe animam meam: salvum me fac propter misericordiam tuam:

6. Quoniam non est in morte qui memor sit tui: in inferno autem quis confitebitur tibi?

7. Laboravi in gemitu meo, lavabo per singulas noctes lectum meum: lacrymis meis stratum meum rigabo.

8. Turbatus est à furore oculus meus: inveteravi inter omnes inimicos meos.

9. * Discedite à me omnes qui operamini iniquitatem: quoniam exaudivit Dominus vocem fletus mei.

10. Exaudivit Dominus deprecationem meam, Dominus orationem meam suscepit.

11. Erubescant, et conturbentur vehementer omnes inimici mei: convertantur et erubescant valde velociter.

5. Vuélvete, Señor, y libra mi alma: sálvame por tu misericordia.

6. Porque en la muerte no hay quien se acuerde de tí: y en el infierno ¹ ¿quién te dará alabanza?

7. Trabajado ² me veo en mi gemido, lavaré cada noche mi lecho ³: regaré con mis lágrimas mi estrado.

8. Á vista del furor ⁴ se ha turbado mi ojo: he envejecido ⁵ en medio de todos mis enemigos.

9. Apartaos de mí todos los que obráis iniquidad ⁶: porque ha oído el Señor la voz de mi llanto ⁷.

10. El Señor ha oído mi ruego, el Señor ha recibido mi oracion.

11. Avergüéncense, y en extremo sean conturbados todos mis enemigos: conviértanse, y avergüéncense en gran manera ⁸ luego al punto.

SALMO VII.

David, haciendo presentes al Señor las injurias, que recibe de sus perseguidores, le pide su socorro, y anuncia su ruina. Con lo que se prepara para mostrar su agradecimiento, y cantarle debidas alabanzas.

1. Psalmus David, quem cantavit Domino pro verbis Chusi filii Jemini ^a.

1. Salmo de David, que cantó al Señor con motivo de las palabras de Chus hijo de Jemini ^b.

¹ Dios affige á los suyos para corregirlos y probarlos, y para sacar, librándolos del pecado, materia de su gloria y alabanza en medio de la Iglesia. *Psalm.* L, 15. Y así parece que queda frustrado este fin, si llegan á morir, y bajar al sepulcro los que han de cantar sus alabanzas. Esto era lo que parece pretendian significar los Hebreos con estas expresiones, porque no habia otro pueblo que conociese á Dios sino el suyo. *Ps.* xxix, 10. *Cántico de Ezequias*, v. 18. *Non mortui laudabunt te, Domine, sed nos qui vivimus.* Pero el sentido mas principal es la muerte segunda ó eterna, y á este respecto se indican aquí las angustias, que padecen los verdaderos hijos de Dios, temiendo morir fuera de su gracia y reconciliacion; y quedar por este camino excluidos de aquel deseado fin, de ser eternamente los instrumentos de su gloria; y en este sentido el *infernus* se toma en su significado riguroso por el lugar de los condenados. *Psalm.* cxiii, *Isa.* xxxviii.

² MS. A. y FERRAR. *Lazré.* Cansado me hallo de gemir sin cesar.

³ S. JERÓNIMO del Hebreo *וַיִּשְׁקֵן* traduce en este lugar: *Haré nadar.*

⁴ Ó de Dios, ó de sus enemigos; ó mas bien la indignacion, que él mismo habia concebido contra sí, y que le sacaba tan amargas lágrimas y gemidos á la vista y consideracion de sus pecados: así S. AGUSTIN. El Hebreo: *Carcomidos están de indignacion mis ojos.*

⁵ En el Hebreo se lee *עָרַבְתִּי*, se envejeció, en tercera persona femenina del singular; y así se ve, que pertenece al ojo, que en Hebreo es femenino, y se pone por todo el rostro. El excesivo dolor, angustia y llanto han hecho arrugar mi cara, á vista de mis enemigos, que me están acechando, y holgándose de verme en tal estado. Muchos por estos enemigos entienden principalmente los del alma, que le incitaban al pecado, y en este mismo sentido explican los versículos siguientes.

⁶ Como si dijera: Lejos de mí todo lo que despierta mis pasiones, y les da fomento: lejos de mí todos los afectos terrenos, que me apartan del amor de mi Criador. Porque el Señor misericordioso ha aceptado mi compuncion y llanto, perdonando mis pecados, y admitiéndome á la participacion de su divina gracia.

⁷ MS. 8. *De mio ploro.*

⁸ MS. 8. *A su ora.* El Hebreo *רָגַנְח*, significa luego al punto; y se expresa puntualmente con el *valde velociter* de la Vulgata. La voz *convertantur*, unos la entienden de la *conversion* á Dios, que les desea David á sus enemigos, como figura de aquel que dijo desde la cruz: *Parce illis.* Otros por lo mismo que volver las espaldas, pidiendo que huyan luego, los que combatian su salud temporal y espiritual.

⁹ Los Rabinos, y muchos de los Intérpretes modernos son de sentir, que David compuso este Salmo quando iba huyendo de Saúl; y aplican á éste el nombre de *Chus*, que significa *ethiops*, ó negro, por analogia á sus malas costumbres. *Hijo de Jemini*, quiere decir de la tribu de Benjamín. Puede muy bien acomodarse á Saúl todo el

^a Matth. vii, 23; xxv, 41. Luc. xiii, 27. — ^b IV Reg. xvi.

2. Domine Deus meus in te speravi: salvum me fac ex omnibus persequentibus me, et libera me.

3. Nequando rapiat ut leo animam meam, dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

4. Domine Deus meus, si feci istud, si est iniquitas in manibus meis:

5. Si reddidi retribuentibus mihi mala, decidam meritò ab inimicis meis inanis.

6. Persequatur inimicus animam meam, et comprehendat, et conculcet in terra vitam meam, et gloriam meam in pulverem deducat.

7. Exurge Domine in ira tua: et exaltare in sinibus inimicorum meorum.

Et exurge Domine Deus meus in præcepto quod mandasti:

8. El synagoga populorum circumdabit te. Et propter hanc in altum regredere:

9. Dominus judicat populos.

Judica me Domine secundum justitiam meam, et secundum innocentiam meam super me.

Salmo. Otros dicen, que se habla aquí de Semei, que también era benjamita, el cual maldijo y cargó de injurias á David cuando iba huyendo de Absalón: ó tal vez de algun otro cortesano de Saúl, llamado Chus, que habia calumniado á David. *I Reg. xxiv, 10.* Algunos de los Padres antiguos le aplican á Chusai, aquel famoso amigo de David, que se pasó al partido de Absalón, para burlar sus designios, y dar puntual aviso á David de todas sus tramas. Pero S. Jerónimo refuta esta opinión. Por lo que parece mas probable la de aquellos que confiesan no saberse el motivo, con que David pudo componer este Salmo, ó cual sea su argumento por lo que mira al sentido histórico. El moderno MATTEI se detiene en probar esto mismo, explicando la palabra שִׁגְיֹון *schiggaion*, que se lee en el principio del título, en el mismo sentido que se da al ἀδελφόν, que usaban los Griegos cuando no se sabia el autor, ó se ignoraba el argumento. Otros lo entienden de alguna especie de canción vulgar, ó de algun modo de música de aire vago y agradable, á cuya imitación se debia cantar este Salmo; y así trasladan aquella voz hebrea por: *Cantio erratica, ó canción vaga.* SAN AGUST. cree, que este Salmo se puede entender de la persona de Jesucristo, y en este sentido el v. 8 contiene una profecía de la conversión de los Gentiles.

1 MS. 3. *A tí me abrigo.*

2 No arrebaté mi persona.

3 En el Hebreo se lee: *Despedazando, y no librando*, ó no haya quien me libre; de manera que en la Vulgata falta *despedazando*, y en el Hebreo no se lee *neque qui salvum faciat* de la Vulgata, que es una explicación del *qui redimat*.

4 Eso que me imputan, como es el haber maquinado la muerte de Saúl, ó que el pueblo se le rebelase, como maliciosamente me calumnian. *I Reg. xxiv, 10.*

5 El Hebreo: *Si correspondí mal al que vivía en paz conmigo*: Si di mal pago á los que se me mostraban amigos ó bienhechores: *Si reddidi mala amicis, aut benefactoribus meis.* Sigue despues el Hebreo; y por el contrario *no salvé al que me perseguía sin motivo.* La conjunción *y* equivale á *antes bien, ó por el contrario*; y todo el versículo se ha de entender de este modo: *Si volví mal al que me hizo bien: y por el contrario no salvé al que me perseguía sin motivo.* Lo que ejecutó David con Saúl en varias ocasiones, como se lee en su historia.

6 El Hebreo: *Levántate contra los furioses de mis enemigos*, destruyendo y abatiendo su orgullo, y *despiértate en mi favor: tú has ordenado el juicio.* Que es como si dijera: Pon ahora en ejecución contra mis enemigos la sentencia de tu ley, la cual no permite, que ninguno sea oprimido injustamente.

7 Segun el decreto, que ordenaste para que yo fuera rey de todo Israel. *VATABLO.* Ó mas bien esta oración de David nos presenta la resurrección y triunfo de Jesucristo. Levántate, segun el eterno decreto con que estableciste resucitar al Hijo, despues de haber muerto por la salud de todos los hombres.

8 Puede también explicarse de este modo: En vista de esto acudirán á este santo templo las tribus, para alabar tu justicia, y ensalzar tu augusto nombre.

9 Á tu tribunal para hacerme justicia, porque vos sois el Juez supremo. *Et propter hanc synagogam.* Puede también exponerse, *et propter hoc*, como frase hebrea, el femenino por el neutro, haciendo alusión á lo que se dice en el segundo miembro del v. 7.

10 En este hecho, y en la misma rectitud de mi causa; mas no por lo que mira al derecho soberano de Dios, ó

2. Señor Dios mio, en tí esperé: sálvame de todos los que me persiguen, y librame.

3. No sea que alguna vez como leon arrebaté mi alma, cuando no haya quien redima, ni quien salve.

4. Señor Dios mio, si yo hice eso, si hay iniquidad en mis manos:

5. Si pagué con mal á los que me lo hacían, caiga con razón bajo mis enemigos sin esperanza.

6. Persiga el enemigo á mi alma, y alcáncela, y pise en la tierra mi vida, y reduzca á polvo mi gloria.

7. Levántate, Señor, en tu ira: y muestra tu grandeza en medio de mis enemigos.

Y levántate, Señor Dios mio, segun precepto que tú ordenaste.

8. Y la multitud de los pueblos te rodeará. Y por amor de esta vuelve tú á lo alto:

9. El Señor juzga los pueblos.

Júzgame, Señor, segun mi justicia, y segun la inocencia que hay en mí.

10. Consumetur nequitia peccatorum, et diriges justum, scrutans corda et renes, Deus.

11. Justum adjutorium meum à Domino, qui salvos facit rectos corde.

12. Deus judex justus, fortis, et patiens: numquid irascitur per singulos dies?

13. Nisi conversi fueritis, gladium suum vibrabit: arcum suum ietendit, et paravit illum.

14. Et in eo paravit vasa mortis, sagittas suas ardentibus effecit.

15. Ecce parturit injustitiam: concepit dolorem, et peperit iniquitatem.

16. Lacum aperuit, et effodit eum: et incidit in foveam, quam fecit.

17. Convertetur dolor ejus in caput ejus: et in verticem ipsius iniquitas ejus descendet.

18. Confitebor Domino secundum justitiam ejus: et psallam nomini Domini altissimi.

10. Se consumirá la malignidad de los pecadores, y encaminará al justo, ó Dios, que escudriña los corazones, y los riñones.

11. Justo es mi auxilio, que viene del Señor, el cual salva á los rectos de corazón.

12. Dios juez justo, fuerte, y sufrido: ¿acaso se enoja cada día?

13. Si vosotros no os convirtiereis, vibrará su espada: entesó su arco, y lo preparó.

14. Y en él ha preparado vasos de muerte, ha hecho sus saetas para los que arden.

15. Mira como él parió la injusticia: concibió dolor, y parió la iniquidad.

16. Hoy abrió, y cavó: y cayó en el foso, que hizo.

17. Su dolor se volverá contra su cabeza: y sobre su mollera descenderá su iniquidad.

18. Glorificaré al Señor segun su justicia, y cantaré al nombre del Señor altísimo.

al rigor de su ley. *Ps. cxxix, 3, y cxlii, 2.* Así las palabras de este versículo en toda su amplitud solo convienen á Cristo: y á David únicamente, por lo que respeta á su causa con Saúl, que era justa.

1 Acébase; tengá fin; cese ya de una vez; ó como se lee en el Hebreo: *Acabe ahora el mal á los impíos*; esto es, su misma malignidad los acabe, y sea su mayor verdugo; ó en la pasiva como se halla en la Vulgata.

2 Esto es: los intimos secretos del alma, y los afectos y movimientos de la voluntad.

3 Justo es el socorro, que imploro del Señor en esta causa, porque él es el que salva á los que con sano corazón le buscan. El Hebreo: *Mi escudo, mi defensa es en Dios.*

4 En el Hebreo falta la palabra *patiens*, y así se lee en un sentido contrario: *Dios es justo juez, y un Dios, que se indigna todos los días*; que declarando bastante su ira contra los impíos, aunque dilate el castigo de los pecados, no deja por eso de darse por sentido de las ofensas, que se le hacen, y de tener por reos á los que dan fomento á su ira para el día del juicio. *Rom. ii, 5.* Los LXX, *μη ὀργὴν ἐπαγγέλλων καθ' ἐξέστην ἡμέραν. que no trae ira cada día*, conforme con el sentido de la Vulgata: y así se ve, que leyeron en el original *ἡν, ἢ μὴ, non*, en vez de *ἡν ἢ, ó θεός, Deus*, como S. Jerónimo, y como está ahora puntuado en el Hebreo.

5 MS. A. *Sufriente.*

6 El Hebreo, y la interpretación de S. Jerón. manifiestan, que esto no debe decirse en sentido negativo, sino afirmativo.

7 El Hebreo: *Si no se convirtiere* de su impiedad Saúl mi perseguidor y enemigo.

8 *In eo*, en el arco preparó vasos ó instrumentos de muerte eterna. Ha hecho sus saetas vengadoras con llamas ardientes, para dar el castigo á los pecadores obstinados.

9 *Ardentibus carbonibus effecit sagittas suas*; esto es, *ignitas*, encendidas, abrasadoras, ó como trasladan algunos la palabra hebrea לְדַלְקִים, por razón del ל, que tiene prefijo, como *gerundio, ó infinitivo: ad inflammandum, ad comburendum*, para abrasar á los impíos, que me persiguen; lo cual conviene bien á las armas de Dios, que son sus rayos. Otros comunmente lo exponen de este otro modo: *Hizo sus saetas*, esto es, tiene dispuestas sus saetas; *ardentibus*, esto es, *in ardentes*, contra los que con furor y ardimiento me persiguen.

10 Mira como el hombre *va de parto* con el mal designio; *concebe dolor* por el consentimiento, y *para la maldad* con la ejecución. Á la letra se entiende de Saúl, que habiendo concebido un mortal odio contra David, no dejó medio que no intentase para poner en ejecución su mala voluntad; mas quedarán, dice el Profeta, burlados, y sin efecto todos sus designios, como lo significa el Hebreo: *Y parió mentira*; *Isai. xxxiii, 11*, y Dios hará que se conviertan contra él las mismas tramas, que emplea para apoderarse de mi persona, y matarme. Así sucedió al pié de la letra á Saúl; y por lo comun sucede lo mismo á todos los impíos, que persiguen de muerte á los inocentes. Véase la historia de Amán en *ESTHER vii*, y la de los sátrapas ó grandes de Babilonia en *DANIEL iii, vi y xiv.*

11 MS. S. *Laco abrió.*

12 Se solian hacer hoyos en la guerra ó en la caza y cubrirlos con ramas de árboles, para que cayesen en ellos los hombres ó las fieras. Así el pecador cae en el mismo hoyo, que él abrió.

α *I Paralip. xxviii, 9. Jerem. xi, 20; xvii, 10; xx, 12. — ó Job xv, 35. Isai. lxx, 4.*

SALMO VIII.

David en este Salmo engrandece la admirable providencia, que Dios ha usado con el hombre, tanto en su primera creacion, como en su renovacion por medio de Jesucristo.

1. In finem pro torcularibus, Psalmus David.

2. Domine Dominus noster, quàm admirabile est nomen tuum in universa terra! Quoniam elevata est magnificentia tua super cœlos.

3. Ex ore infantium et lactentium perfecisti laudem propter inimicos tuos, ut destruas mimicum et ultorem.

4. Quoniam videbo cœlos tuos, opera digitorum tuorum: lunam et stellas, quæ tu fundasti.

5. Quid est homo, quòd memor es ejus? aut filius hominis, quoniam visitas eum?

6. Minuisti eum paulò minùs ab Angelis, glorià et honore coronasti eum:

1 En este Salmo trata DAVID de las gracias de que colmó Dios al hombre cuando le crió, y en un sentido profético y mas sublime habla del divino Salvador, el cual se aplicó á sí mismo el v. 3, y S. PABLO le aplicó tambien otros, *I ad Corinth.* xv, 27, et *ad Hebr.* ii, 7, 8, 9, como despues veremos. Las palabras *pro torcularibus* significan, que se cantaba despues de la vendimia en la fiesta de los Tabernáculos, para lo que se compusieron muchos Salmos. Entre los Griegos se celebraban unas fiestas en honor de Baco, llamadas: *Lenæa*, ἀπὸ τοῦ λαγῶν, y las canciones, ἐπιλαλῶν, porque se cantaban sobre el mismo lugar en que se exprimía el mosto. El Hebréo: Salmo, cántico de David, dado al maestro de capilla sobre Haggitith. Algunos toman esta palabra por un instrumento músico, que no conocemos, como el *Neghinoth* y *Nechiloth* en los Salmos antecedentes. Otros derivándola de *Geth*, que quiere decir *Gethco*, pretenden que lo compuso David en el triunfo de Goliath Gethco, ó cuando se refugió en Geth en casa del rey Achis, ó cuando fué trasladada el arca de la casa de Obededom Gethco. El CALMET lo interpreta, dado al maestro de las cantoras *Geths*. Finalmente otros leen en plural הַגְּתִיתִּים *Haggittith*, en el mismo sentido que en la Vulgata *super torcularibus*: ó en los LXX, ἐπι λαλῶν.

2 En el Hebréo יהוה אלהינו *Jehováh Adonénu*: el primero es el nombre propio de Dios; el Adonai significa el soberano dueño de todo, y de ordinario denota al Hijo de Dios hecho hombre, á quien fué dado todo el poder en el cielo y en la tierra. *MATTH.* xxviii, 18.

3 Vos habeis puesto el trono de vuestra majestad en lo mas encumbrado de los cielos. La magnificencia del Señor no solo resplandece en la creacion del universo; sino tambien en la redencion del hombre por Cristo y su ascension á los cielos; lo que le atrajo la admiracion y el amor de todos.

4 Es una hipérbole llena de gracia.

5 El Hebréo: *Fundaste tu fuerza á causa de tus enemigos: para hacer cesar al enemigo y al vengador*: en donde *fuerza* se toma por *gloria*; porque el fundamento principal de la gloria es el poder. Tú, dice en esta semejanza, te vales de los pequeños, débiles é ignorantes, como de instrumentos de tu gloria, contra los osados intentos y designios de los soberbios y poderosos del mundo, *MATTH.* xi, 25, et *I ad Corinth.* i, 27, para hacerlos enmudecer, y para abatir su orgullo. Y por *vengador*, se entiende un enemigo capital, que corre á la venganza. *Salm.* xliii, 17. El mismo Jesucristo citó este texto, *MATTH.* xxi, 16, y se lo aplicó cuando hizo su entrada en Jerusalén, en la que los niños y muchachos públicamente le aclamaron: y confundió con esto á los Phariseos, que le murmuraban.

6 Parece que el discurso está cortado por exceso de admiración; como si dijera: Al contemplar yo la grandeza de tus obras, no puedo dejar de exclamar asombrado: ¿Qué es el hombre, etc.? Ó anuncia la gloria, que habia él de tener en el cielo.

7 Esto puede referirse muy bien al dominio, que dió Dios al hombre sobre las otras criaturas en la primera creacion; mas por quanto perdió este dominio por el pecado, se verificó esto perfectamente en Jesucristo segundo Adam, que adquirió para los que son sus fieles hijos el derecho de legítimos herederos, y poseedores del mundo; *Roman.* iv, 3, del cual en esta vida solamente tienen las primicias, mas en el cielo llegarán á su perfecta herencia y posesion. *I Corinth.* xv, 27, et *ad Hebr.* ii, 6. Que esto pertenezca á Jesucristo no nos lo deja dudar S. PABLO en este capítulo, que acabamos de citar. Este Señor por amor del hombre se dejó ver en este mundo en un estado y condicion inferior á la de los Ángeles; ó por un breve tiempo como puede entenderse tambien la expresion he-

a Hebr. ii,

7. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

8. Omnia subjecisti sub pedibus ejus,

7. Y lo constituiste sobre las obras de tus manos.

8. Todas las cosas sujetaste debajo de sus

bréa מַעֲלֵי, y la de los LXX, ἐπὶ τῶν; esto es, mientras vivió en este mundo, ó mientras padeció y murió, como se puede ver explicado en el citado lugar del Apóstol v. 7, y en el *cap.* ii, 4, mas despues fué coronado de honor, y de gloria en su admirable resurreccion, y en su ascension á los cielos. S. JERÓNIMO trasladó: *Minues eum paulò mitùs à Deo*; y aunque esta traslacion no deba preferirse, ni aun igualarse á la de la Vulgata, ó á la de los LXX, con todo eso merece respeto. Pues aunque en Dios no hay tiempo, mas de Jesucristo se puede decir, que hubo tiempo en que fué menor que Dios, cuando el Verbo Eterno se hizo hombre por razon de la humana naturaleza *in qua minor est Patre*. S. AGUSTIN. No queremos decir, que esta de S. JERÓNIMO del lugar de que tratamos, esté aprobada y reconocida como canónica; sino que admitiendo la palabra מַעֲלֵי diversos sentidos literales, dejando en su lugar la de los LXX, citada por S. PABLO, y que sin duda debe preferirse, no por eso se ha de desatender la de S. JERÓNIMO. En este versículo simplemente se dice: *Minuisti eum paulò minùs ab Angelis: glorià et honore coronasti eum, etc. Omnia subjecisti sub pedibus ejus, etc.* Nada se habla de lo que se lee en S. PABLO: *Non enim Angelis subjecit Deus orbem terræ futurum, etc.* Y así pudo S. JERÓNIMO trasladar aquí la palabra מַעֲלֵי, à Deo; y en el texto de S. PABLO pudo tambien trasladarse *ab Angelis*, que es otro sentido literal de la misma palabra. Fuera de que las palabras referidas: *Non enim Angelis subjecit Deus orbem terræ futurum, etc.* no pertenecen á lo que se sigue, sino que son una causal de lo que precede, como puede ver fácilmente todo aquel, que con atencion lo leyere. Dice pues el santo Apóstol desde el principio del capítulo: Si es tal la dignidad y excelencia de Jesucristo como queda demostrada, debemos aplicarnos sin duda con la mayor somision á escuchar las verdades del Evangelio, si no queremos perdernos sin recurso. Porque si la ley antigua publicada en el monte Sinaí por un Angel, no pudo ser abrogada sino despues de su total y entero cumplimiento; y por el contrario fueron castigados con el mayor rigor sus transgresores; ¿cómo no lo seremos nosotros, si despreciamos la doctrina del Evangelio en que se nos promete la salud eterna, que comenzó á ser anunciada por el mismo Señor, y fué despues confirmada entre nosotros por aquellos, que tuvieron la dicha de oírle por sí mismos; concurriendo Dios á confirmarla con prodigios y señales, y repartiendo liberalmente, y como quiso los dones de su divino Espíritu? *Porque no sujetó Dios á los Angeles el mundo venidero del cual hablamos.* En donde se ve, que trata aquí de la Iglesia de Jesucristo, y de la ley de gracia con una tácita relacion á la Sinagoga y á la ley escrita, que le habia precedido, y que Dios habia instruido y gobernado por el ministerio de los Ángeles, en vez de que instruye y gobierna la Iglesia por su propio Hijo. Y para confirmar esto añade despues: Da tambien testimonio de esto DAVID, el cual admirando la bondad de Dios que quiso unirse con la naturaleza humana en la persona del Verbo, dice en cierto lugar: *¿Qué es el hombre, que te acuerdas de él, ó el hijo del hombre, á quien benignamente visitas? Hicistele poco, ó por un poco de tiempo, inferior á los Angeles; de gloria y de honor le coronaste, y le pusiste sobre las obras de tus manos. Y aquel Jesus, que por un poco de tiempo fué hecho inferior á los Angeles, coronado de gloria y de honor por la muerte que padeció, etc.* En donde claramente se ve, que el versículo *non enim subjecit, etc.* pertenece á lo que precede, y no á lo que se sigue; y que así en atencion á la diversidad de sentidos de la palabra מַעֲלֵי pudo muy bien S. JERÓNIMO trasladar en este Salmo à Deo; porque no pueden temerse peligrosas consecuencias, sin embargo de leerse *ab Angelis* en S. PABLO, en donde es mas propio para unir el discurso. Mas quiero aun añadir otra reflexion. Supongamos que aun los LXX, y S. PABLO citándolos, hubieran trasladado à Deo, y no *ab Angelis*, ¿calificaríamos de error esta traslacion, y no quedaria camino, ni resquicio para salvarla? No me parece, que pueda asentir á esto intérprete alguno, que juzgue sin preocupacion. Cotejemos lo que aquí dice S. PABLO: *Minuisti eum paulò minùs ab Angelis, etc. Eum autem qui paulò minùs ab Angelis minoratus est*, con lo que antes ha dicho del mismo Señor en todo el capítulo antecedente. v. 4. *Tantò melior Angelis effectus, etc.* 6. *Et adoret eum omnes Angeli, etc.* 7. *Et ad Angelos quidem dicit: Qui facit Angelos suos spiritus et ministros suos flammam ignis, etc.* 8. *Ad filium autem: Thronus tuus, Deus, in sæculum sæculi, etc.* 13. *Ad quem autem Angelorum dixit aliquando: Sede à dextris meis quoad usque ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum?* Y hallaremos, que de ningun modo conviene uno con otro, antes parecen dos cosas contrarias; y por consiguiente, que es necesario dar otro sentido á todas estas expresiones del capítulo primero, para que cada cosa quede en su lugar; y entender, que la dignidad de Dios, que recibió Jesucristo de su Padre por la union de la naturaleza humana á la persona del Verbo, le hace infinitamente superior á los Angeles. En vista pues de esto, ¿qué inconveniente hay en admitir, que S. JERÓNIMO trasladó la voz מַעֲלֵי conforme al sentido en que habla S. PABLO en el primer capítulo à los Hebréos, por creer que el Profeta anuncia aquí al Verbo Eterno encarnado, ó hecho hombre, pero hombre superior á los Angeles por razon de la union hipostática? No le hay por cierto; así como tampoco le hay en creer, que S. PABLO citó en este mismo lugar segun la traslacion de los LXX, ἀπὸ ἀγγέλων, para hacer ver que el que se dejó ver inferior á los Angeles por un poco de tiempo, esto es, el tiempo de su muerte y pasion, ó en atencion precisamente á la naturaleza humana que tomó, como exponen otros; fué sublimado por esta misma pasion á la mayor gloria, y á la posesion de un nuevo reino, que le dió su Padre. Pero debe advertirse, que en este lugar de S. PABLO es necesaria esta precision, para que corresponda bien á lo que dice en el *cap.* i, mas como no lo sea en el versículo de este Salmo, pudo muy bien S. JERÓNIMO, aunque con mayor libertad, trasladar, à Deo, lo que en los LXX, se traslada ἀπὸ ἀγγέλων. Lo que se ha dicho contra algunos criticos modernos, y en honor del glorioso Padre S. Jerónimo, á quien nosotros con la Iglesia Católica siempre veneraremos como Doctor Máximo, enviado de Dios para interpretar las santas Escrituras.

a Genes. i, 28. I Corinth. xv, 26. Ephes. i, 22.

oves et boves universas : insuper et pecora campi ;

9. Volucres coeli, et pisces maris, qui perambulans semitas maris.

10. Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra!

piés, las ovejas¹ : y las vacas todas, y las demás bestias del campo ;

9. Las aves del cielo, y los peces de la mar, que andan por los senderos de la mar.

10. Señor, Señor nuestro, ¡ cuán maravilloso es tu nombre en toda la tierra!

SALMO IX.

Salmo eucarístico, en que David se muestra agradecido al Señor por haberle librado de un modo singular de sus enemigos, que sin duda fueron los filisteos, y especialmente Goliath.

1. In finem, pro occultis fili, Psalmus David.

2. Confitebor tibi Domine in toto corde meo : narrabo omnia mirabilia tua.

3. Laetabor, et exultabo in te : psallam nomini tuo Altissime,

4. In convertendo inimicum meum retrorsum : infirmabuntur, et peribunt a facie tua.

5. Quoniam fecisti iudicium meum et causam meam : sedisti super thronum, qui iudicas iustitiam.

6. Increpasti gentes, et periit impius : nomen eorum delesti in aeternum, et in saeculum saeculi.

7. Inimici defecerunt framae in finem : et civitates eorum destruxisti.

1 Esta expresion, que hace el Profeta de animales domésticos y mansos, de fieras, aves y peces, sirve para ilustrar la proposicion general : todo lo sujetó el Padre al Hijo hecho hombre, las cosas corpóreas y las espirituales, los Angeles buenos y los malos ; los escogidos, y aun los malos, que sirven para el bien de los primeros, y para mayor manifestacion de su gloria.

2 Por los arcanos y misterios *ocultos* del Salvador pertenecientes á sus dos venidas, y á su pasion y resurreccion ; todo lo cual era escondido á las gentes en aquellos tiempos. S. JERÓNIMO, y los antiguos Hebreos leyendo על-מורת לבן, trasladaron *super mortem filii*, entendiendo por este Hijo á Jesucristo. Mas por cuanto en este Salmo no se habla de su muerte interpretan otras las palabras hebréas muy diversamente. Unos las entienden de un término de música : véase la nota al título del Salmo vi. Otros trasladan : *Sobre la muerte de aquel que estaba en medio*, esto es, de Goliath, que se presentó en medio de los dos campos desafiando á los Israelitas, I Reg xvii, 4, y dicen que David en atencion á esta victoria compuso este Salmo mucho tiempo despues, cuando estaba ya de asiento, y quieto en Jerusalén. Otros pretenden, que sea nombre de una cancion vulgar, que se empezaba á cantar así : y que Ben lo era tambien de un cantor, del que se habla en el i de los Paralip. xv, 18. Últimamente el Матвѣи las expone de esta manera : *Salmo de David con el Higgaion*, supliendo, y suponiendo aquí esta palabra del fin del v. 17, puesto en música por Ben maestro de las cantoras, explicando á Ben como nombre propio, y entendiendo la palabra על-מורת, que significa *virgenes*, ó *doncellas*, del coro de los cantores ; y citando para esto el lib. i de los Paralip. xv, 20, donde se leen las mismas palabras. Los santos Padres reconocen los triunfos de la Iglesia en los de Israel, y en las aflicciones de este pueblo las persecuciones del pueblo cristiano, en particular las que ha de sufrir del Antecristo, y de sus secuaces al fin del mundo.

3 Tomándote á tí, y á tu gracia, y el haberme salvado de mis enemigos, por único objeto de mi alegría, de mi reconocimiento y de mis alabanzas.

4. Por tu virtud, que eres el caudillo de tu pueblo, y vas á la frente de sus ejércitos.

5 MS. 3. Denodastete contra las gentes. MS. A. Maltraxiste.

6 En sentido literal puede aplicarse á Goliath ; pero en el alegórico lo toman los Padres por los enemigos de Jesucristo y de su Iglesia. Todos han sido juzgados justamente, y todos perecieron ; y su nombre fué borrado del libro de la vida : fué arruinada tambien la idolatria.

7 *Inimici* se toma comunmente en genitivo, porque así se lee en los LXX. ἐχθρῶν, de este modo : *Franae inimici dejecerunt in finem* ; mas tomándolo en nominativo de plural, ofrece un pensamiento, y sentimiento mas noble : *Dei todo perecieron los enemigos á la espada, porque tú destruiste sus ciudades*. El Hebreo se traslada comunmente como vocativo en tono de insulto, y de burla irónica : *O enemigo, acabados son los asolamientos para siempre* ; esto es, ya no asolarás mas pueblos : *Y las ciudades que derribaste, su memoria perecerá con ellas* ; quiere decir, será borrada la memoria de la ruina que pretendiste. Y si la palabra לבער se traslada *victoria*, será este el sentido : *O enemigo, faltaron desolaciones á tu victoria ; destruiste las ciudades ; pereció su memoria, mas el Señor permanece para siempre*. O enemigo de Israel, acabadas son tus desolaciones : ¿ acaso, nuestras ciudades, que destruiste, fueron arruinadas para siempre? no por cierto, porque aunque las asolaste con el furor de la guerra, y su memoria yace debajo de sus ruinas, serán despues reedificadas. — 8 MS. 8. *Finadamentre*.

1. Para el fin, por los arcanos del hijo², Salmo de David.

2. Yo te alabaré, Señor, con todo mi corazón : contaré todas tus maravillas.

3. Me alegraré, y me regocijaré en tí³ : cantaré á tu nombre, ó Altísimo,

4. Porque hiciste volver atrás á mi enemigo : serán debilitados, y perecerán delante de tí⁴.

5. Porque has juzgado y defendido mi causa : te sentaste sobre el trono tú, que juzgas con justicia.

6. Reprendiste á las gentes⁵, y pereció el impio⁶ : borraste el nombre de ellos eternamente por los siglos de los siglos.

7. Las espadas del enemigo⁷ se embotaron para siempre⁸ : y destruiste las ciudades de ellos.

Pereit memoria eorum cum sonitu :

8. Et Dominus in aeternum permanet.

Paravit in iudicio thronum suum :

9. Et ipse iudicabit orbem terrae in aequitate, iudicabit populos in iustitia.

10. Et factus est Dominus refugium pauperum : adiutor in opportunitatibus, in tribulatione.

11. Et sperent in te qui noverunt nomen tuum : quoniam non dereliquisti quarentes te Domine.

12. Psallite Domino, qui habitat in Sion : annuntiate inter gentes studia ejus :

13. Quoniam requirens sanguinem eorum recordatus est : non est oblitus clamorem pauperum.

14. Miserere mei Domine : vide humilitatem meam de inimicis meis.

15. Qui exaltas me de portis mortis, ut annuntiem omnes laudationes tuas in portis filiae Sion.

16. Exultabo in salutari tuo : infixæ sunt gentes in interitu, quem fecerunt.

In laqueo isto, quem absconderunt, comprehensus est pes eorum.

17. Cognosceatur Dominus iudicia faciens : in operibus manuum suarum comprehensus est peccator.

18. Convertantur peccatores in infernum, omnes gentes quæ obliviscuntur Deum.

19. Quoniam non in finem oblivio erit pauperis : patientia pauperum non peribit in finem.

Pereció la memoria de ellos con el sonido¹ :

8. Y el Señor permanece eternamente.

Preparó su trono para juicio :

9. Y él mismo juzgará la redondez de la tierra en equidad, juzgará los pueblos con justicia.

10. Y el Señor se ha hecho refugio² para el pobre : ayudador al tiempo oportuno, en la tribulacion³.

11. Esperen pues en tí los que conocen tu nombre : porque no abandonaste á los que te buscan Señor.

12. Cantad al Señor, que mora en Sion⁴ : anunciad entre las naciones sus consejos :

13. Porque demandando⁵ la sangre de ellos los tuvo presentes : no se olvidó del clamor de los pobres.

14. Apíadate, Señor, de mí : mira mi abatimiento de parte de mis enemigos.

15. Tú, que me levantas desde las puertas de la muerte⁶, para que publique todas tus alabanzas en las puertas de la hija de Sion⁷.

16. Me regocijaré en tu salud⁸ : claváronse las gentes en la ruina, que me habian preparado⁹.

En el mismo lazo, que escondieron, quedó preso el pié de ellos.

17. Conocido será el Señor, que hace justicia : en las obras de sus manos fué preso el peccador¹⁰.

18. Sean derribados los peccadores en el infierno¹¹, todas las gentes que se olvidan de Dios.

19. Pues el pobre no será siempre olvidado : la paciencia¹² de los pobres no perecerá para siempre.

1 Tan prontamente como se desvanee el sonido en el aire. — 2 MS. A. *Acorro*.

3 S. JERÓNIMO : *En los tiempos de tribulacion*, que es cuando mas lo necesitamos. Este pobre, este mendigo es el pueb o cristiano, es la Iglesia atribulada. Á este mismo humillado socorre Dios. ¡ Grandes misterios son estos ! ¡ Arcanos muy profundos ! exclama S. AGUSTIN.

4 Donde estaba el tabernáculo.

5 Este versículo se puede explicar de dos modos : *Requirens*, ejerciendo su justa venganza, *recordatus est sanguinem eorum*, ó *requirens sanguinem eorum*, *recordatus est : non est oblitus clamorem pauperum*, vengando la sangre injustamente derramada de los que le buscan, y esperan en él : tiene muy presentes, y no olvida los clamores de los atribulados y oprimidos.

6 De los inminentes riesgos de morir.

7 En donde se celebraban las juntas públicas, y era el mayor concurso de las ciudades. La *hija de Sion* es Jerusalén, y en lenguaje profético es la Iglesia de Cristo, formada de todas las naciones, la cual tuvo su cuna en Sion.

8 *In salutari tuo*, es un hebraísmo ; esto es, *ob salutem à te datam*.

9 El Hebreo : *En el foso que hicieron*. Todas estas expresiones están tomadas de lo que se acostumbra practicar para cazar las fieras y las aves.

10 En el Hebreo se añade al fin de este versículo סלה, והגיון סלה, y esto puede hacer alusion al nombre de algun instrumento, ó de alguna pausa en el canto para *meditarlo*.

11 En el sepulcro. El sentido de este versículo segun la Vulgata parece ser el que damos en la version. El Hebreo dice así : *Sean condenados los impios al infierno : todas las naciones olvidadas de Dios*. Lo cual unido con lo que precede, puede exponerse de este modo : Dios es conocido cuando hace resplandecer su justicia con algun castigo ejemplar, y cuando se ve, que el peccador queda enredado en las mismas redes, que tendia para los otros. Y haciendo despues un apóstrofe á Dios, dice. Haced pues, Dios mio, de estos escarmientos ; precipitad en el infierno á los impios ; pues de lo contrario, viendo las naciones que viven y mueren ellos impunemente, dirán que no hay Dios, que vengue los delitos. Lo cual se ha de tomar como profecía, no como imprecacion.

12 MS. A. *La sufrenca*. El sufrimiento y paciencia que muestran en las adversidades, y la esperanza, que en vos ponen, no quedarán sin recompensa.